

# Wireless Radio Commander

Manual de instrucciones	ES
-------------------------	----

Manual de instruções	PT
----------------------	----

Istruzioni per l'uso	IT
----------------------	----

Bedienungsanleitung	DE
---------------------	----



## **"Guía de Ayuda" (Manual en la web)**

Consulte la "Guía de Ayuda" para ver instrucciones exhaustivas sobre las muchas funciones que le ofrece este producto.

## **"Guia de Ajuda" (Manual na Web)**

Consulte o "Guia de Ajuda" para instruções aprofundadas sobre as muitas funções deste produto.

## **"Guida" (manuale online)**

Per istruzioni approfondite sulle numerose funzioni di questo prodotto, consultare la "Guida".

## **„Hilfe" (Web-Anleitung)**

Schlagen Sie in der „Hilfe" nach, um detaillierte Anweisungen zu den zahlreichen Funktionen dieses Produkts zu erhalten.

[http://rd1.sony.net/help/ilc/1620/h\\_zz/](http://rd1.sony.net/help/ilc/1620/h_zz/)

**ni** Multi  
Interface Shoe

## Español

Antes de utilizar el producto, por favor, lea atentamente este manual y guárdelo para consultarlo en el futuro.

POR FAVOR LEA  
DETALLADAMENTE ESTE  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
ANTES DE CONECTAR Y  
OPERAR ESTE EQUIPO.  
RECUERDE QUE UN MAL USO  
DE SU APARATO PODRÍA  
ANULAR LA GARANTÍA.

Nombre del producto: Radio  
controlador inalámbrico  
Modelo: FA-WRC1M

## AVISO

Para reducir el riesgo de incendio o descarga eléctrica, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

## PRECAUCIÓN

- Sustituya la batería únicamente con la del tipo especificado. De lo contrario, es posible que se produzca un incendio o heridas.
- Deseche las baterías usadas de acuerdo con las instrucciones.

## PARA LOS CLIENTES DE EUROPA

### Aviso para los clientes de países en los que se aplican las directivas de la UE

Fabricante: Sony Corporation,  
1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo,  
108-0075 Japón

Para la conformidad del producto en la UE: Sony Belgium, *bijkantoor van Sony Europe Limited*, Da Vincilaan 7-D1, 1935 Zaventem, Bélgica



Por medio de la presente Sony Corporation declara que este equipo cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE. Para mayor información, por favor consulte el siguiente URL: <http://www.compliance.sony.de/>



**Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de tratamiento selectivo de residuos)**

Este símbolo en el equipo o en su embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos doméstico normal.

Debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, usted ayuda a prevenir las consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

## **AVISO IMPORTANTE PARA MÉXICO**

La operación de este equipo está sujeta a las siguientes dos condiciones: (1) es posible que este equipo o dispositivo no cause interferencia perjudicial y (2) este equipo o dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluyendo la que pueda causar su operación no deseada.

Para consultar la información relacionada al número del certificado, refiérase a la etiqueta del empaque y/o del producto.

ES

**Actualice el software de su cámara a la versión más reciente antes de utilizar.**

Consulte el sitio web de soporte exclusivo para ver información sobre la compatibilidad de la cámara.

## Índice

Antes de utilizar .....	5
Características del radio controlador inalámbrico .....	7
Identificación de las partes.....	8
<b>Preparativos</b>	
Conexión de la alimentación .....	10
Emparejamiento con un radio receptor inalámbrico .....	11
<b>Ajustes</b>	
Utilización de los elementos de MENU .....	13
<b>Toma de imagen</b>	
Toma de imagen .....	15
<b>Otros</b>	
Notas sobre la utilización .....	16
Especificaciones.....	18

# Antes de utilizar

Este producto se puede utilizar en combinación con cámaras digitales de lentes intercambiables de Sony que tengan una zapata de interfaz múltiple.

Algunas funciones puede que no estén disponibles dependiendo del modelo de la cámara que usted utilice. Consulte el sitio web de Sony para su región para ver detalles sobre la compatibilidad de este producto con su cámara.

Junto con este manual, consulte el manual de instrucciones de su cámara.

**Este producto ha sido diseñado para ser resistente al polvo y a la humedad, pero no es a prueba de agua o a prueba de salpicaduras. Cuando utilice el producto en condiciones lluviosas, no deje que el producto se moje.**

## Lugares que hay que evitar

Independientemente de si este producto está siendo utilizado o está almacenado, no lo ponga en ninguno de los lugares siguientes. Si lo hace podrá ocasionar un mal funcionamiento.

- En lugares muy calurosos  
En lugares tales como en un vehículo aparcado al sol, el producto podrá deformarse y resultar en un mal funcionamiento.
- Bajo la luz del sol directa o cerca de una estufa  
El producto podrá deformarse y resultar en un mal funcionamiento.
- En lugares con vibración excesiva
- Cerca de campos magnéticos fuertes
- En áreas arenosas o polvorientas tales como en la playa  
Tenga cuidado de no dejar que entre arena o polvo en el producto cuando lo utilice en la playa u otras áreas arenosas. Esto puede ocasionar un mal funcionamiento.

## Terminales de sincronización de flash

- Los flashes que tienen un terminal de sincronización con polaridad invertida se pueden utilizar con este producto.
- Utilice flashes con un voltaje de sincronización de cc 400 V o menos.
- Apague el flash conectado al cable de sincronización cuando conecte el cable de sincronización al terminal ⚡ (sincronización de flash).  
De lo contrario, el flash podrá emitir luz cuando conecte el cable de sincronización.

## Distancia de comunicación

La distancia de comunicación entre este producto y el radio receptor inalámbrico (se vende por separado) es de aproximadamente 30 m

- La distancia ofrecida arriba se aplica en condiciones donde no hay obstáculos, blindaje, o interferencias de ondas de radio.
- La distancia de comunicación podrá ser más corta dependiendo del posicionamiento de los productos, el ambiente medioambiental, y las condiciones meteorológicas.

# Características del radio controlador inalámbrico

Puede tomar imágenes con múltiples unidades de flash conectadas inalámbricamente, o puede tomar imágenes con múltiples cámaras controladas remotamente utilizando este producto y el radio receptor inalámbrico (se vende por separado).

ES

## Toma inalámbrica con flash

El radio controlador inalámbrico controla unidades de flash de Sony genuinas (se vende por separado, a partir de aquí referidas como "flash"), colocadas en radio receptores inalámbricos (se vende por separado) por medio de ondas de radio. Las unidades de flash se pueden dividir en un máximo de cinco grupos utilizando los radio receptores inalámbricos. Puede tomar imágenes con unidades de flash en varias situaciones ajustando el modo de flash o el nivel de potencia del flash para cada grupo. El radio controlador inalámbrico admite toma con flash TTL, toma con flash manual, y toma con sincronización a alta velocidad (High-speed sync (HSS)), etc. con múltiples unidades de flash.

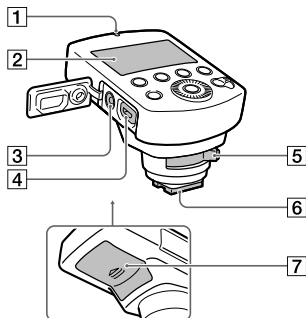
## Toma con liberación remota

El radio controlador inalámbrico puede hacer que múltiples cámaras liberen sus obturadores al mismo tiempo para que usted pueda tomar un motivo desde múltiples ángulos simultáneamente.

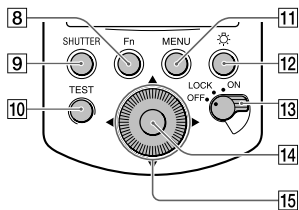
- Para la toma con liberación remota se requiere un radio receptor inalámbrico (se vende por separado) y un cable de conexión de terminal múltiple (se vende por separado).

# Identificación de las partes

Consulte las páginas en paréntesis para ver detalles sobre las operaciones de las partes.



## Panel de control



- 1 Luz LINK (11)
- 2 Panel LCD (9)
- 3 Terminal ⚡ (sincronización de flash)
- 4 Terminal multi/micro USB  
Conecta el producto y la cámara para toma con liberación remota.
- 5 Palanca de bloqueo (10)

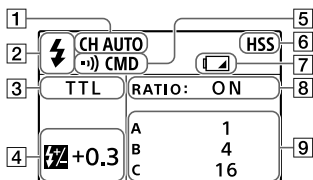
- 6 Base de la interfaz múltiple (10)
- 7 Cubierta de las pilas (10)
- 8 Botón Fn (función)  
Cambia la visualización de la pantalla de configuración de ajustes (pantalla Quick Navi), permitiendo cambiar los ajustes rápidamente.
- 9 Botón SHUTTER  
Libera el obturador de la cámara a la que hay conectado un radio receptor inalámbrico durante la toma con liberación remota.
- 10 Botón TEST  
Prueba el flash antes de hacer la toma.
- 11 Botón MENU (13)
- 12 Botón ☀ (Iluminador LCD)  
Activa y desactiva la iluminación del panel LCD y de las áreas alrededor de los botones.
- 13 Interruptor de alimentación (10)  
Cuando el interruptor está ajustado a "LOCK", los botones, incluyendo la rueda de control, se inhabilitan para evitar operaciones no intencionadas.
- 14 Botón central  
Confirma las selecciones en la pantalla de menú.
- 15 Rueda de control  
Mueve el cursor y cambia los valores en la pantalla Quick Navi o la pantalla de menú.  
Cuando se toman imágenes, los ajustes de compensación de flash y de nivel de flash se asignan al botón ◀, y los ajustes del receptor se asignan al botón ▶.



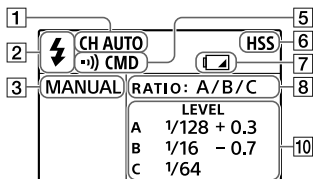
## Indicadores en la pantalla

Para ver detalles de cada modo de toma, consulte la página 15.

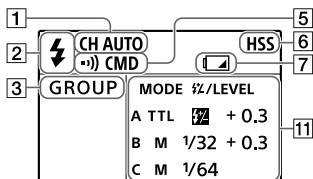
### Modo TTL



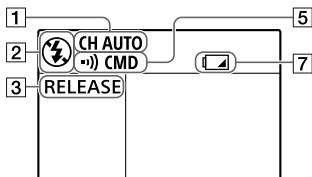
### Modo MANUAL



### Modo GROUP



### Modo RELEASE



- 1 Canal de comunicación
- 2 Modo de flash inalámbrico ⚡ se visualiza cuando el producto está en modo de flash inalámbrico. De lo contrario, se visualiza (⚡).
- 3 Modo de toma
- 4 Compensación de flash
- 5 Modo de comunicación
- 6 Toma con sincronización a alta velocidad
- 7 Indicador de pilas casi agotadas  
Aparece cuando las pilas están casi agotadas. Se recomienda cambiar las pilas pronto.
- 8 Ajuste de relación
- 9 Relación de alumbrado
- 10 Nivel de flash
- 11 Ajustes de grupo (modo de flash y compensación de flash/nivel de flash)

# Conexión de la alimentación

Puede utilizar los siguientes tipos de pilas con este producto.

- Dos pilas alcalinas LR6 (tamaño AA)
- Dos pilas de hidruro metálico de níquel (Ni-MH) tamaño AA recargables

Asegúrese siempre de que las pilas de hidruro metálico de níquel son cargadas con el cargador especificado.

## 1 Abra la cubierta de las pilas e inserte pilas (se venden por separado).

- Inserte las baterías en el compartimento de baterías como se muestra en la ilustración (↑+↑). (↑+↑ indica la dirección de las pilas.)

## 2 Coloque el producto en la cámara.

- Asegúrese de que el producto está apagado.
- Retire las tapas de la base del interfaz múltiple del producto y de la zapata de interfaz múltiple de la cámara.

- ① Gire la palanca de bloqueo hacia "RELEASE" mientras pulsa el botón de liberación en la palanca.

- ② Inserte la base del interfaz múltiple a fondo firmemente en la zapata de interfaz múltiple de la cámara en la dirección de la flecha.
- ③ Gire la palanca de bloqueo firmemente hacia "LOCK" para sujetar el producto.



## 3 Ajuste el interruptor de alimentación a "ON".

## Para retirar el producto de la cámara

Desconecte la alimentación del producto y realice ① en el paso 2 para retirar el producto.

- Cuando no esté utilizando el producto o esté utilizando el producto a solas sujetado en su mano, vuelva a poner la tapa en la base de la interfaz múltiple.

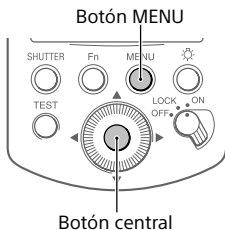
# Emparejamiento con un radio receptor inalámbrico

Para tomar imágenes con toma inalámbrica con flash o toma con liberación remota utilizando este producto, el producto debe estar emparejado con un radio receptor inalámbrico (se vende por separado).

- Realice el emparejamiento estando dentro de 1 m del radio receptor inalámbrico.
- Puede emparejar este producto con hasta 15 radio receptores inalámbricos.

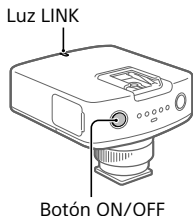
## 1 Encienda el producto (página 10), después seleccione el botón MENU → [PAIRING] → [ADD] y pulse el botón central.

La luz LINK en el producto parpadeará en verde.



## 2 Asegúrese de que el radio receptor inalámbrico está apagado, y después mantenga pulsado el botón ON/OFF en el radio receptor inalámbrico durante siete segundo o más.

El radio receptor inalámbrico se encenderá y la luz LINK parpadeará en verde.



## 3 Cuando el emparejamiento haya terminado, la luz LINK en el radio receptor inalámbrico se iluminará en verde.


- Si quiere emparejar este producto con dos o más radio receptores inalámbricos, repita los pasos 2 al 3 para cada radio receptor inalámbrico.

## 4 Pulse el botón central.

El emparejamiento finalizará y la luz LINK en el producto se iluminará en verde.

- Si la luz LINK en el producto o en el radio receptor inalámbrico se ilumina en rojo, los productos no se habrán emparejado con éxito. Vuelva a realizar el procedimiento desde el paso 1.

## Para desemparejar un receptor

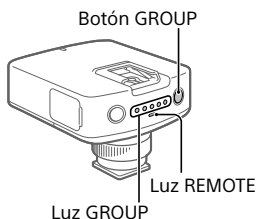
Seleccione el botón MENU → [PAIRING] → [LIST] en el producto, después ponga el cursor sobre  (Borrar) para el radio receptor inalámbrico que quiere desemparejar y pulse el botón central.

- Desempareje el radio receptor inalámbrico mientras está encendido.

## Grupos

Puede dividir los radio receptores inalámbricos emparejados en un máximo de cinco grupos y ajustar el modo de flash o el nivel de potencia para cada grupo.

Puede elegir cómo ajustar el grupo cambiando el estado de la luz REMOTE en el radio receptor inalámbrico. Cuando mantenga pulsado el botón GROUP en el radio receptor inalámbrico durante dos segundos, la luz REMOTE se iluminará o se apagará.



### Cuando la luz REMOTE está iluminada

Puede cambiar el grupo del radio receptor inalámbrico seleccionando el botón MENU → [RECEIVER SET] en el producto.

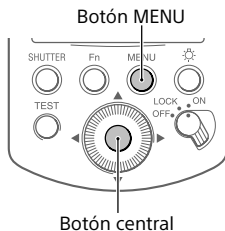
### Cuando la luz REMOTE está apagada

Puede cambiar el grupo del radio receptor inalámbrico pulsando el botón GROUP en el radio receptor inalámbrico repetidamente.

# Utilización de los elementos de MENU

Puede utilizar los elementos de MENU para cambiar y confirmar los ajustes tanto de este producto como de los radio receptores inalámbricos emparejados (se vende por separado).

**Pulse el botón MENU para visualizar la pantalla de menú. Ponga el cursor sobre el elemento deseado y pulse el botón central.**



Para ver detalles sobre cada elemento de menú, consulte la "Guía de Ayuda".

## HSS (Sincronización a alta velocidad)

Activa o desactiva la sincronización a alta velocidad y cambia los ajustes de nivel de flash.

## RECEIVER SET (Ajustes del receptor)

Cambia y visualiza los ajustes de los radio receptores inalámbricos emparejados.

## CH SET (Ajuste de canal)

Ajusta el canal utilizado para la comunicación inalámbrica.

## PAIRING (Emparejamiento)

Empareja este producto con un radio receptor inalámbrico (página 11).

## TEST (Flash de prueba)

Ajusta el modo para el flash de prueba.

## LEVEL STEP (Paso de nivel)

Ajusta la cantidad en la que cambia el nivel de flash.

## POWER SAVE (Tiempo de ahorro de energía)

Ajusta el tiempo que transcurrirá antes de cambiar automáticamente a modo de ahorro de energía.

## VERSION (Versión)

Visualiza la versión del software de este producto y del software de los radio receptores inalámbricos emparejados.

ES

## **RESET (Restauración)**

Restaura los ajustes para cada modo de flash y los ajustes de nivel de flash.

## **INITIALIZE (Inicialización)**

Restaura este producto a los ajustes de fábrica.

- También se borrará la información de emparejamiento.

# Toma de imagen

## Toma inalámbrica con flash

Haga los ajustes siguientes en la cámara.

- Modo de toma:  
[Programa auto.],  
[Priorid. abertura],  
[Prior. tiempo expos.], o  
[Exposición manual]
- Modo de flash: [Inalámbrico]

Haga los ajustes siguientes en el flash colocado en el radio receptor inalámbrico (se vende por separado).

- Modo de flash: Modo TTL
- Cobertura del flash (zoom):  
AUTO

Cuando utilice un flash HVL-F32M, ajuste el nivel de flash a 1/16 o más alto en la toma con sincronización a alta velocidad (HSS).

## TTL (Modo de toma con flash TTL)

El nivel de flash se ajusta automáticamente en base a un valor medido por la cámara.

## MANUAL (Modo de toma con flash manual)

El nivel de flash se ajusta manualmente.

## GROUP (Modo de toma con flash de grupo)

El modo de flash se ajusta para cada grupo.

Para ver detalles sobre cada modo de toma, consulte la "Guía de Ayuda".

## Toma con liberación remota

Puede tomar imágenes con una cámara conectada a un radio receptor inalámbrico (se vende por separado) pulsando el botón SHUTTER en el producto o el botón disparador en la cámara en la que está colocado el producto. Ajuste el modo de toma del producto a [RELEASE], y conecte el terminal multi/micro USB del radio receptor inalámbrico y de la cámara utilizando un cable de conexión de terminal múltiple (se vende por separado).

- Si va a tomar imágenes pulsando el botón disparador en la cámara, coloque el producto en la zapata de interfaz múltiple de la cámara y ajuste el modo de flash de la cámara a [Inalámbrico].

ES

# Notas sobre la utilización

## Producto

- No ponga la cámara dentro de un bolso, etc., con el producto colocado en ella. Esto podrá ocasionar un mal funcionamiento de la cámara y el producto.
- Cuando este producto esté colocado en la cámara, no lo transporte agarrando el producto. Esto puede ocasionar un mal funcionamiento.
- Cuando cierre la cubierta de las pilas, empújela hacia dentro firmemente mientras la desliza a tope a través. Tenga cuidado de no pillarse el dedo en la cubierta de las pilas cuando la cierre. Esto podrá ocasionar una herida en su dedo.

## Pilas

- Cuando utilice pilas alcalinas, el nivel de las pilas visualizado en el panel LCD podrá ser más bajo que el nivel real de las pilas y el indicador de pilas casi agotadas podrá aparecer en la pantalla dependiendo de la temperatura y las condiciones de almacenamiento. El nivel de las pilas visualizado podrá volver al valor correcto después de que el producto haya sido utilizado durante un rato.
- Cuando utilice pilas de hidruro metálico de níquel, el rendimiento de las pilas podrá reducirse repentinamente una vez que el nivel de las pilas llegue a estar bajo. Durante la toma, es posible que en la pantalla solo parpadee el indicador de pilas casi agotadas después de lo cual el producto no podrá seguir siendo utilizado, o que el producto se apague repentinamente después de que el indicador de pilas casi agotadas comience a parpadear.
- Retire las pilas y guárdelas cuando no tenga intención de utilizar el producto durante un periodo de tiempo largo.



## Temperatura

- Este producto ha sido diseñado para ser utilizado a temperaturas de entre 0 °C y 40 °C
- No exponga el producto a temperaturas extremadamente altas (p.ej. bajo la luz del sol directa dentro de un vehículo) o alta humedad.
- Para evitar que la humedad se condense dentro del producto cuando traslade el producto directamente de un lugar frío a un lugar cálido, primero ponga el producto dentro de una bolsa de plástico y séllela después de haber sacado el aire de la bolsa. Después, lleve a la habitación la bolsa de plástico con el producto, y saque el producto de la bolsa de plástico después de que la temperatura del producto haya alcanzado la temperatura ambiente.
- El rendimiento de las pilas disminuirá a temperaturas más frías. En su lugar, considere utilizar pilas nuevas o pilas de repuesto que hayan sido mantenidas calientes.

El indicador de pilas casi agotadas podrá parpadear a bajas temperaturas aun cuando haya algo de energía en las pilas. Las pilas recuperarán algo de su capacidad cuando se hayan calentado a la temperatura de operación normal.

## Otras precauciones

Cuando almacene, retire las pilas del producto. Si almacena el producto con las pilas dentro podrá ocasionar una ignición o fugas.

## Mantenimiento

Retire este producto de la cámara. Limpie el flash con un paño seco y suave. Si hay arena en la superficie del producto, al frotarlo se dañará la superficie. Retire la arena con cuidado utilizando un soplador. En el caso de manchas difíciles de quitar, frote suavemente utilizando un paño ligeramente humedecido con agua fría o templada, y después limpie el producto frotando con un paño seco y suave. No utilice nunca disolventes fuertes tales como diluyente de pintura, bencina, o alcohol, ya que estos productos dañarán el acabado de la superficie.

# Especificaciones

Banda de frecuencia:

2,4 GHz

Número de canales: 14 canales

Distancia de comunicación:

Aproximadamente 30 m

- La distancia ofrecida arriba se aplica en condiciones donde no hay obstáculos, blindaje, o interferencias de ondas de radio.
- La distancia de comunicación podrá ser más corta dependiendo del posicionamiento de los productos, el ambiente medioambiental, y las condiciones meteorológicas.

Dimensiones (Aprox.):

58,0 mm × 65,8 mm ×

83,7 mm (An/Al/Pr)

Peso (Aprox.):

93 g (excluyendo las pilas)

Rango de temperatura de

funcionamiento: 0 °C a 40 °C

Rango de temperatura de

almacenamiento:

-20 °C a +60 °C

Alimentación: cc 3 V

Requisitos de alimentación:

Dos pilas alcalinas de tamaño

AA de cc 3,0 V o dos pilas de

Ni-MH de tamaño AA de

cc 2,4 V

Consumo de energía:

Aprox. 300 mW

Tiempo de operación (Aprox.):

12 hora (cuando se utilizan  
baterías alcalinas)

Pilas recomendadas:

Dos pilas alcalinas LR6  
(tamaño AA)

Dos pilas de hidruro metálico  
de níquel tamaño AA  
recargables

Elementos incluidos:

Radio controlador inalámbrico  
(1), Funda (1), Tapa de  
protección de terminales  
(1), Juego de documentos  
impresos

Las funciones descritas en estos  
manuales de instrucciones están  
basadas en las condiciones de  
prueba en Sony.

El diseño y las especificaciones  
están sujetos a cambios sin  
previo aviso.

## Marcas comerciales

“Multi Interface Shoe” es  
una marca comercial de  
Sony Corporation.



## Português

Antes de operar o produto, leia este manual atentamente e conserve-o para futura referência.

### AVISO

Para reduzir o risco de incêndio ou choque elétrico, não exponha a unidade à chuva ou à humidade.

### CUIDADO

- Substitua a pilha apenas pela do tipo especificado. Caso contrário, pode dar origem a incêndio ou ferimento.
- Elimine as pilhas usadas de acordo com as instruções.

### Aviso para os clientes na Europa

#### **Nota para os clientes nos países que apliquem as Diretivas da UE**

Fabricante: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japão

Para a conformidade dos produtos na EU: Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe Limited, Da Vincilaan 7-D1, 1935 Zaventem, Bélgica



Sony Corporation declara que este equipamento está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições relevantes da Diretiva 1999/5/CE. Para mais informações, por favor consulte o seguinte URL: <http://www.compliance.sony.de/>



#### **Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha seletiva de resíduos)**

Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurando-se que este produto é corretamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

**Atualize o software da sua câmara para a versão mais recente antes de utilizar.**

Consulte o site de apoio dedicado para informação sobre a compatibilidade da câmara.

# Índice

PT

Antes da utilização.....	4
Funcionalidades do Controlador Sem Fios Via Rádio .....	6
Identificação das partes .....	7
<b>Preparativos</b>	
Ligar a alimentação .....	9
Emparelhamento com um Recetor Sem Fios Via Rádio ....	10
<b>Definições</b>	
Utilizar itens do MENU .....	12
<b>Fotografia</b>	
Fotografia .....	14
<b>Outros</b>	
Notas sobre a utilização .....	16
Especificações.....	18

# Antes da utilização

Este produto pode ser utilizado em conjunto com Câmaras Digitais de Objetivas intercambiáveis Sony que têm uma sapata multi-interface. Algumas funções podem não estar disponíveis dependendo do modelo de câmara que utilizar. Consulte o website da Sony da sua região para detalhes sobre a compatibilidade deste produto com a sua câmara.

Juntamente com este manual, consulte o manual de instruções da sua câmara.

**Este produto foi concebido para ser resistente à poeira e à humidade, mas não é à prova de água nem de salpicos. Quando utilizar o produto em condições de chuva, não deixe o produto molhar-se.**

## Locais a evitar

Independentemente de saber se este produto está a ser utilizado ou guardado, não o coloque em qualquer dos seguintes locais. Ao fazê-lo pode provocar um mau funcionamento.

- Em locais extremamente quentes  
Em locais como por exemplo num carro estacionado ao sol, o produto pode ficar deformado resultando num mau funcionamento.
- Sob a luz direta do sol ou próximo de um aquecedor  
O produto pode ficar deformado resultando num mau funcionamento.
- Em locais com vibração excessiva
- Próximo de campos magnéticos fortes
- Em áreas com areia ou poeirentas como na praia  
Tenha cuidado para não deixar que a areia ou pó entre no produto quando o utilizar na praia ou outras áreas com areia. Isso pode causar um mau funcionamento.

## Terminais sinc flash

- Os flashes que têm um terminal sinc com polaridade invertida podem ser utilizados com este produto.
- Utilize flashes com uma tensão de sincronização de 400 V ou inferior.
- Desligue o flash ligado ao cabo de sincronização quando ligar este ao terminal ⚡ (sinc flash). Caso contrário, o flash pode emitir luz quando o cabo de sincronização estiver ligado.

## **Distância de comunicação**

A distância de comunicação entre este produto e o Recetor Sem Fios Via Rádio (vendido separadamente) é de aproximadamente 30 m.

- A distância acima aplica-se em condições onde não existam obstáculos, blindagem ou interferências de ondas de rádio.
- A distância de comunicação pode ser mais curta dependendo do posicionamento dos produtos, do meio ambiente e das condições atmosféricas.

PT

# Funcionalidades do Controlador Sem Fios Via Rádio

Pode fotografar imagens com múltiplas unidades de flash que estão ligadas sem fios, ou pode fotografar imagens com múltiplas câmaras que são controladas remotamente através deste produto e do Recetor Sem Fios Via Rádio (vendido separadamente).

## Fotografia com flash sem fios

O Controlador Sem Fios Via Rádio controla unidades de flash genuínas Sony (vendido separadamente, daqui em diante referidas como "flash") colocadas nos Recetores Sem Fios Via Rádio (vendido separadamente) através de ondas de rádio. As unidades do flash podem ser divididas num máximo de cinco grupos usando os Recetores Sem Fios Via Rádio. Pode fotografar com unidades de flash em várias situações definindo o modo de flash ou nível de potência do flash para cada grupo. O Controlador Sem Fios Via Rádio suporta fotografia com flash TTL, fotografia com flash manual e fotografia de sincronização de alta velocidade (HSS), etc. com múltiplas unidades de flash.

## Fotografia de disparo remoto

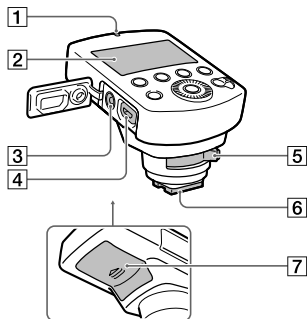
O Controlador Sem Fios Via Rádio pode fazer disparar os obturadores de múltiplas câmaras ao mesmo tempo para que possa fotografar um motivo simultaneamente a partir de múltiplos ângulos.

- São necessários um Recetor Sem Fios Via Rádio (vendido separadamente) e um Cabo de ligação multi-terminal (vendido separadamente) para fotografia de disparo remoto.

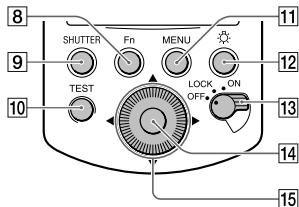


# Identificação das partes

Veja as páginas entre parênteses para detalhes sobre as operações das partes.



## Painel de controlo



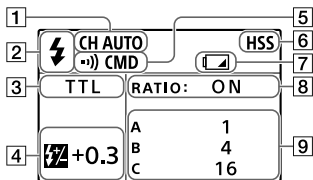
- 1 Luz LINK (10)
- 2 Painel LCD (8)
- 3 Terminal ⚡ (sync flash)
- 4 Multi Terminal/Terminal Micro USB  
Liga o produto e a câmara para fotografia de disparo remoto.

- 5 Alavanca de bloqueio (9)
- 6 Base multi-interface (9)
- 7 Tampa do compartimento da bateria (9)
- 8 Botão Fn (função)  
Comuta o visor para o ecrã de ajuste das definições (ecrã de Quick Navi), permitindo que as definições sejam mudadas rapidamente.
- 9 Botão SHUTTER  
Dispara o obturador da câmara ao qual um Recetor Sem Fios Via Rádio está ligado durante fotografia de disparo remoto.
- 10 Botão TEST  
Testa o flash antes de fotografar.
- 11 Botão MENU (12)
- 12 Botão ☀ (iluminador LCD)  
Liga ou desliga a iluminação do painel LCD e as áreas em torno dos botões.
- 13 Interruptor de alimentação (9)  
Quando o interruptor estiver definido para "LOCK", os botões, incluindo o seletor de controlo, ficam inativos para evitar operações indesejadas.
- 14 Botão central  
Confirma as seleções no ecrã do menu.
- 15 Seletor de controlo  
Desloca o cursor e altera os valores no ecrã Quick Navi ou no ecrã do menu.  
Ao fotografar, as definições de compensação do flash e nível do flash são atribuídas ao botão ◀, e as definições do recetor são atribuídas ao botão ▶.

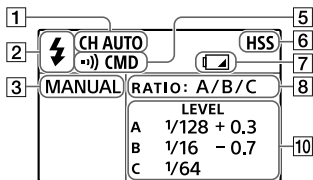
## Indicadores no ecrã

Para detalhes de cada modo de fotografia, consulte a página 14.

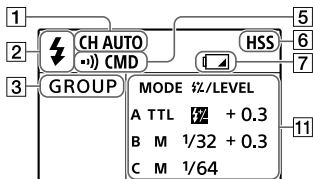
### Modo TTL



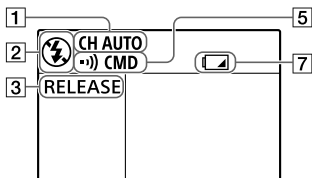
### Modo MANUAL



### Modo GROUP



## Modo RELEASE



- 1 Canal de comunicação
- 2 Modo de flash sem fios  
⚡ visualiza-se quando o produto estiver no modo de flash sem fios. Caso contrário, visualiza-se ⚡.
- 3 Modo de fotografia
- 4 Compensação do flash
- 5 Modo de comunicação
- 6 Fotografia sincronizada de alta velocidade
- 7 Indicador de bateria fraca  
Aparece quando as baterias estiverem fracas. Recomenda-se que troque as baterias em breve.
- 8 Definição de rácio
- 9 Rácio de iluminação
- 10 Nível do flash
- 11 Definições de grupo (modo de flash e compensação do flash/nível do flash)

# Ligar a alimentação

Pode utilizar os seguintes tipos de baterias com este produto.

- Duas pilhas alcalinas LR6 (tamanho AA)
- Duas baterias recarregáveis de níquel-hidreto metálico (Ni-MH) de tamanho AA

Certifique-se sempre que as baterias recarregáveis de níquel-hidreto metálico são carregadas com o carregador especificado.

## 1 Abra a tampa do compartimento da bateria e insira as baterias (vendido separadamente).

- Insira as pilhas no compartimento das pilhas conforme ilustrado (1+1). (1+1 indica a direção das pilhas.)

## 2 Coloque o produto na câmara.

- Certifique-se de que o produto está desligado.
- Retire as tampas da base multi-interface do produto e da sapata multi-interface da câmara.

- ① Rode a alavanca de bloqueio para "RELEASE" enquanto prime o botão de disparo na alavanca.

- ② Insira firmemente a base multi-interface até ao fim da sapata multi-interface da câmara na direção da seta.

- ③ Rode firmemente a alavanca de bloqueio para "LOCK" para fixar o produto.



## 3 Defina o interruptor de alimentação para "ON".

### Para retirar o produto da câmara

Desligue a alimentação do produto e execute ① no Passo 2 para retirar o produto.

- Quando não estiver a utilizar o produto ou estiver a utilizar o produto só seguro na sua mão, volte a colocar a tampa na base Multi-Interface.

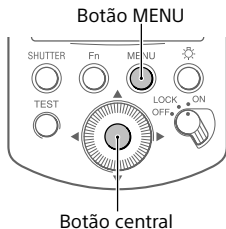
# Emparelhamento com um Recetor Sem Fios Via Rádio

Para fotografar imagens com fotografia com flash sem fios ou fotografia de disparo remoto usando este produto, o produto tem de ser emparelhado com um Recetor Sem Fios Via Rádio (vendido separadamente).

- Execute o emparelhamento a uma distância de 1 m do Recetor Sem Fios Via Rádio.
- Pode emparelhar este produto com um máximo de 15 Recetores Sem Fios Via Rádio.

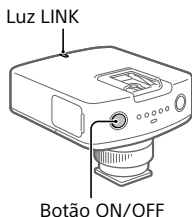
**1 Ligue o produto (página 9), depois seleccione o botão MENU → [PAIRING] → [ADD] e prima o botão central.**

A luz LINK no produto piscará a verde.



**2 Certifique-se de que o Recetor Sem Fios Via Rádio está desligado e depois prima continuamente o botão ON/OFF no Recetor Sem Fios Via Rádio durante sete segundos ou mais.**

O Recetor Sem Fios Via Rádio liga e a luz LINK piscará a verde.



**3 Quando o emparelhamento estiver terminado, a luz LINK no Recetor Sem Fios Via Rádio acenderá a verde.**


- Se quiser emparelhar este produto com dois ou mais Recetores Sem Fios Via Rádio, repita os passos 2 até 3 para cada Recetor Sem Fios Via Rádio.

## 4 Prima o botão central.

O emparelhamento termina e a luz LINK no produto acenderá a verde.

- Se a luz LINK no produto ou no Recetor Sem Fios Via Rádio acender a vermelho, os produtos não estão emparelhados com sucesso. Volte a tentar o procedimento a partir do Passo 1.

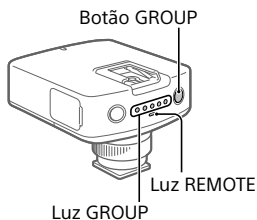
### Para desemparelhar um recetor

Selecione o botão MENU → [PAIRING] → [LIST] no produto, depois defina o cursor em  (Apagar) para o Recetor Sem Fios Via Rádio que pretende desemparelhar e prima o botão central.

- Desemparelhe o Recetor Sem Fios Via Rádio enquanto estiver ligado.

## Grupos

Pode dividir Recetores Sem Fios Via Rádio emparelhados num máximo de cinco grupos e definir o modo de flash ou nível de potência para cada grupo. Pode escolher como definir o grupo comutando o estado da luz REMOTE no Recetor Sem Fios Via Rádio. Quando prime continuamente o botão GROUP no Recetor Sem Fios Via Rádio durante dois segundos, a luz REMOTE acende ou apaga.



### Quando a luz REMOTE estiver acesa

Pode alterar o grupo do Recetor Sem Fios Via Rádio selecionando o botão MENU → [RECEIVER SET] no produto.

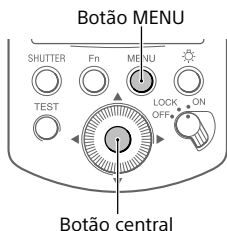
### Quando a luz REMOTE estiver apagada

Pode alterar o grupo do Recetor Sem Fios Via Rádio premindo repetidamente o botão GROUP no Recetor Sem Fios Via Rádio.

# Utilizar itens do MENU

Pode utilizar itens do MENU para alterar e confirmar as definições deste produto e dos Recetores Sem Fios Via Rádio emparelhados (vendido separadamente).

**Prima o botão MENU para visualizar o ecrã do menu. Defina o cursor no item desejado e prima o botão central.**



Para detalhes sobre cada item do menu, consulte o "Guia de Ajuda".

## **HSS (Sincronização de alta velocidade)**

Liga/desliga a sincronização de alta velocidade e altera as definições do nível do flash.

## **RECEIVER SET (Definições do recetor)**

Altera e mostra as definições dos Recetores Sem Fios Via Rádio emparelhados.

## **CH SET (Definição do canal)**

Define o canal utilizado para comunicação sem fios.

## **PAIRING (Emparelhamento)**

Emparelha este produto com um Recetor Sem Fios Via Rádio (página 10).

## **TEST (Flash de teste)**

Define o modo para o flash de teste.

## **LEVEL STEP (Passo de nível)**

Define a quantidade em que muda o nível do flash.

## **POWER SAVE (Tempo de poupança de energia)**

Define o tempo que decorre antes de comutar automaticamente para o modo de poupança de energia.

## **VERSION (Versão)**

Mostra a versão do software deste produto e dos Recetores Sem Fios Via Rádio emparelhados.

## **RESET (Reinicializar)**

Reinicializa as definições para cada modo de flash e definições do nível do flash.

## **INITIALIZE (Inicializar)**

Reinicializa este produto para as definições de fábrica.

- A informação de emparelhamento será também apagada.

# Fotografia

## Fotografia com flash sem fios

**Efetue as seguintes definições na câmara.**

- Modo de fotografia:  
[Programa auto],  
[Prioridade abertura],  
[Prioridade obturador], ou  
[Exposição manual]
- Modo de flash: [Sem fio]

**Efetue as seguintes definições no flash colocado no Recetor Sem Fios Via Rádio (vendido separadamente).**

- Modo de flash: Modo TTL
- Cobertura do flash (zoom):  
AUTO

**Quando utiliza um Flash HVL-F32M, defina o nível do flash para 1/16 ou superior na fotografia de sincronização de alta velocidade (HSS).**

## TTL (Modo de fotografia com flash TTL)

O nível do flash é definido automaticamente com base num valor medido pela câmara.

## MANUAL (Modo de fotografia com flash manual)

O nível do flash é definido manualmente.

## GROUP (Modo de fotografia com flash de grupo)

O modo de flash é definido para cada grupo.

Para detalhes sobre cada modo de fotografia, consulte o “Guia de Ajuda”.



## Fotografia de disparo remoto

Pode fotografar imagens com uma câmara ligada a um Recetor Sem Fios Via Rádio (vendido separadamente) premindo o botão SHUTTER no produto ou o botão do obturador na câmara na qual o produto está colocado.

Defina o modo de fotografia do produto para [RELEASE], e ligue o Multi Terminal/Terminal Micro USB do Recetor Sem Fios Via Rádio e a câmara usando o Cabo de ligação multi-terminal (vendido separadamente).

- Se fotografar imagens premindo o botão do obturador na câmara, coloque o produto na sapata multi-interface da câmara e defina o modo de flash da câmara para [Sem fio].

# Notas sobre a utilização

## Produto

- Não coloque a câmara dentro de um saco, etc. com o produto inserido. Isto pode causar mau funcionamento da câmara e do produto.
- Quando este produto e a câmara estiverem inseridos, não os transporte segurando no produto. Isso pode causar um mau funcionamento.
- Quando fechar a tampa do compartimento da bateria, empurre-a firmemente enquanto a desliza em toda a extensão. Tenha cuidado para não trilhar o seu dedo na tampa do compartimento da bateria quando a fechar. Isso pode ferir o seu dedo.

## Baterias

- Quando utilizar pilhas alcalinas, o nível da bateria visualizado no painel LCD pode ser inferior ao nível real da bateria e o indicador de bateria fraca pode aparecer no ecrã dependendo da temperatura e condições de armazenamento. O nível da bateria visualizado pode reverter para o valor correto após o produto ter sido utilizado durante algum tempo.

- Quando utilizar baterias de níquel-hidreto metálico, o desempenho das baterias pode diminuir subitamente assim que o nível restante ficar baixo. Durante a fotografia, apenas o indicador de bateria fraca pode piscar no ecrã após o que o produto deixa de poder ser utilizado, ou o produto pode desligar subitamente após o indicador de bateria fraca começar a piscar.
- Retire e guarde as baterias quando não pretender utilizar o produto durante um longo período de tempo.

## Temperatura

- Este produto foi concebido para utilização em temperaturas entre os 0 °C e os 40 °C.
- Não exponha o produto a temperaturas extremamente elevadas (por ex., sob a luz direta do sol dentro de um veículo) ou a humidade elevada.

- Para evitar a condensação de humidade no interior do produto quando o traz diretamente de um local frio para um local quente, primeiro coloque o produto dentro de um saco de plástico e feche-o removendo o ar de dentro do saco. Depois, leve o saco de plástico e o produto para dentro do quarto e tire o produto do saco de plástico após a temperatura do produto ter atingido a temperatura ambiente.
- O desempenho das baterias diminui a temperaturas mais frias. Considere utilizar baterias novas ou baterias sobresselentes que foram mantidas quentes. O indicador de bateria fraca pode piscar mesmo quando tiver alguma carga nas baterias a temperaturas baixas. As baterias voltarão a ganhar alguma da sua capacidade quando aquecidas a uma temperatura de funcionamento normal.

## **Outras precauções**

Quando guardar, retire as baterias do produto. Guardar o produto com as baterias dentro pode causar ignição ou fuga.

## **Manutenção**

Retire o produto da câmara. Limpe o flash com um pano seco e macio. Se houver areia na superfície do produto, limpá-lo danifica a superfície. Remova a areia suavemente usando um soprador. No caso de manchas persistentes, passe suavemente com um pano ligeiramente humedecido com água fria ou tépida e depois limpe o produto com um pano macio e seco. Nunca utilize solventes fortes como diluente, benzina ou álcool, porque estes danificam o acabamento da superfície.

# Especificações

Banda de frequência:

2,4 GHz

Número de canais: 14 canais

Distância de comunicação:

Aproximadamente 30 m

- A distância acima aplica-se em condições onde não existam obstáculos, blindagem ou interferências de ondas de rádio.
- A distância de comunicação pode ser mais curta dependendo do posicionamento dos produtos, do meio ambiente e das condições atmosféricas.

Dimensões (Aprox.):

58,0 mm × 65,8 mm ×  
83,7 mm (L/A/P)

Peso (Aprox.):

93 g (excluindo as pilhas)

Variação da temperatura

operacional:

0 °C a 40 °C

Variação da temperatura de

armazenamento:

-20 °C a +60 °C

Requisitos de potência:

CC 3 V

Tempo de operação (Aprox.):

12 horas (quando usar pilhas alcalinas)

Baterias recomendadas:

Duas pilhas alcalinas LR6  
(tamanho AA)

Duas baterias recarregáveis  
de níquel-hidreto metálico de  
tamanho AA

Itens incluídos:

Controlador Sem Fios Via  
Rádio (1), Estojo (1), Tampa  
de proteção do terminal (1),  
Conjunto de documentação  
impressa

As funções descritas neste manual de instruções baseiam-se em condições de teste na Sony.

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

## Marcas comerciais

“Multi Interface Shoe” é uma marca comercial da Sony Corporation.



## Italiano

Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente il presente manuale e conservarlo per riferimento futuro.

### AVVERTENZA

Per ridurre il pericolo di incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.

### ATTENZIONE

- Sostituire la batteria esclusivamente con una del tipo specificato. Diversamente si potrebbero causare incendi o incidenti.
- Smaltire le batterie usate secondo le istruzioni.

### PER I CLIENTI IN EUROPA

#### Avviso per i clienti residenti nei paesi che applicano le direttive UE

Produttore: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Giappone

Per la conformità del prodotto in ambito UE: Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe Limited, Da Vincilaan 7-D1, 1935 Zaventem, Belgio



Con la presente Sony Corporation dichiara che questo apparecchio è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE. Per ulteriori dettagli, si prega di consultare il seguente URL: <http://www.compliance.sony.de/>



**Trattamento del dispositivo elettrico o elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)**

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato. In caso di smaltimento abusivo di apparecchiature elettriche e/o elettroniche potrebbero essere applicate le sanzioni previste dalla normativa applicabile (valido solo per l'Italia).

**Prima dell'uso aggiornare il software della fotocamera alla versione più recente.**

Per informazioni sulla compatibilità della fotocamera, fare riferimento al sito di supporto dedicato.

## Sommario

Prima dell'uso .....	4
Funzioni del comando radio wireless.....	6
Identificazione delle parti.....	7
<b>Preparazioni</b>	
Accensione.....	9
Abbinamento con un ricevitore radio wireless .....	10
<b>Impostazioni</b>	
Uso delle voci del MENU .....	12
<b>Ripresa</b>	
Ripresa.....	14
<b>Altro</b>	
Note sull'uso .....	15
Dati tecnici .....	17

IT

# Prima dell'uso

Questo prodotto può essere utilizzato in combinazione con le fotocamere digitali con obiettivo intercambiabile Sony dotate di slitta multi interfaccia.

A seconda del modello di fotocamera usato, alcune funzioni potrebbero non essere disponibili. Per maggiori informazioni sulla compatibilità di questo prodotto con la fotocamera in uso, consultare il sito Web di Sony della propria regione.

Oltre al presente manuale, consultare anche le istruzioni per l'uso della fotocamera.


**Questo prodotto è progettato per essere resistente alla polvere e all'umidità, ma non è resistente all'acqua o agli spruzzi. Se si usa il prodotto in caso di pioggia, evitare che il prodotto si bagni.**

## Luoghi da evitare

Non collocare il prodotto nei seguenti luoghi, né durante l'uso né quando è riposto. Ciò può causarne il malfunzionamento.

- Luoghi estremamente caldi  
In luoghi quali un'auto parcheggiata al sole, il prodotto potrebbe deformarsi e di conseguenza smettere di funzionare correttamente.
- Esposto alla luce solare diretta o vicino a fonti di calore  
Il prodotto potrebbe deformarsi e di conseguenza smettere di funzionare correttamente.
- Luoghi esposti a eccessive vibrazioni
- Vicino a forti campi magnetici
- In luoghi sabbiosi o polverosi, come in spiaggia  
Fare attenzione e non lasciar entrare sabbia o polvere nel prodotto quando lo si usa in spiaggia o altri luoghi in cui sia presente sabbia. Ciò può causare un malfunzionamento.

## Terminali di sincronizzazione flash

- Con questo prodotto è possibile utilizzare flash con terminali di sincronizzazione con polarità inversa.
- Usare flash con una tensione di sincronizzazione pari o inferiore a 400 V.
- Spegnerne il flash collegato al cavo di sincronizzazione quando si collega il cavo di sincronizzazione al terminale  (sincronizzazione flash). In caso contrario il flash può emettere luce quando viene collegato il cavo di sincronizzazione.



## **Distanza di comunicazione**

La distanza di comunicazione tra questo prodotto e il ricevitore radio wireless (in vendita separatamente) è di circa 30 m.

- La distanza di cui sopra si applica in condizioni in cui non vi siano ostacoli, schermature, o interferenze di onde radio.
- La distanza di comunicazione può essere inferiore a seconda del posizionamento dei prodotti, dell'ambiente circostante e delle condizioni atmosferiche.

# Funzioni del comando radio wireless

È possibile riprendere immagini con più unità flash collegate in modalità wireless, oppure è possibile riprendere immagini con più fotocamere controllate in remoto utilizzando questo prodotto e il ricevitore radio wireless (in vendita separatamente).

## Ripresa con flash wireless

Il comando radio wireless controlla unità flash originali Sony (in vendita separatamente, in seguito denominate "flash") collegate a ricevitori radio wireless (in vendita separatamente) tramite onde radio. Le unità flash possono essere suddivise in un massimo di cinque gruppi utilizzando i ricevitori radio wireless. È possibile riprendere con le unità flash in diverse situazioni impostando la modalità di flash o il livello di potenza del flash per ogni gruppo. Il comando radio wireless supporta la ripresa con flash TTL, la ripresa con flash manuale e la ripresa con sincronizzazione ad alta velocità (HSS) ecc., con più unità flash.

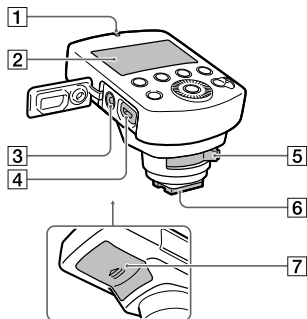
## Ripresa con scatto remoto

Il comando radio wireless può far scattare l'otturatore di più fotocamere contemporaneamente, per riprendere un soggetto da più angolazioni allo stesso tempo.

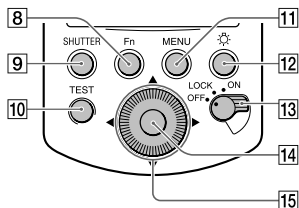
- Per la ripresa con scatto remoto sono necessari un ricevitore radio wireless (in vendita separatamente) e un cavo di collegamento multi-terminal (in vendita separatamente).


# Identificazione delle parti




Per i dettagli sul funzionamento delle parti, vedere alle pagine indicate tra parentesi.



## Pannello di controllo



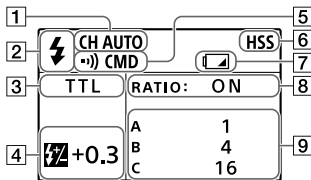
- 1 Spia LINK (10)
- 2 Pannello LCD (8)
- 3 Terminale  (sincronizzazione flash)
- 4 Terminale USB multiplo/micro  
Collega il prodotto alla fotocamera per la ripresa con scatto remoto.

- 5 Leva di blocco (9)
- 6 Piedino multi interfaccia (9)
- 7 Coperchio del vano batterie (9)
- 8 Tasto Fn (funzione)  
Visualizza la schermata di regolazione delle impostazioni (schermata Quick Navi), che consente di cambiare rapidamente le impostazioni.
- 9 Tasto SHUTTER  
Fa scattare l'otturatore della fotocamera a cui è collegato un ricevitore radio wireless durante la ripresa con scatto remoto.
- 10 Tasto TEST  
Prova il flash prima della ripresa.
- 11 Tasto MENU (12)
- 12 Tasto  (illuminatore LCD)  
Attiva/disattiva l'illuminazione del pannello LCD e delle aree intorno ai tasti.
- 13 Interruttore di accensione (9)  
Portando l'interruttore in posizione "LOCK", tutti i tasti e la rotellina di controllo diventano inattivi per evitare operazioni indesiderate.
- 14 Tasto centrale  
Conferma le selezioni effettuate nella schermata del menu.
- 15 Rotellina di controllo  
Sposta il cursore e cambia i valori nella schermata Quick Navi o nella schermata del menu.  
Durante la ripresa, le impostazioni di compensazione e di livello del flash sono assegnate al tasto , mentre le impostazioni del ricevitore sono assegnate al tasto .

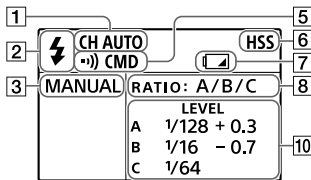
## Indicatori sullo schermo

Per i dettagli di ciascuna modalità di ripresa, vedere pagina 14.

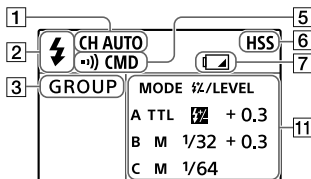
### Modalità TTL



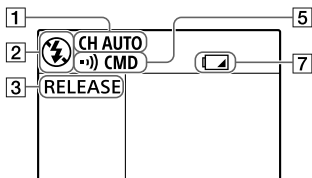
### Modalità MANUAL



### Modalità GROUP



## Modalità RELEASE



- 1 Canale di comunicazione
- 2 Modalità flash wireless  
Quando il prodotto è in modalità flash wireless, è visualizzato ⚡. Altrimenti è visualizzato ⚡.
- 3 Modalità di ripresa
- 4 Compensazione del flash
- 5 Modalità di comunicazione
- 6 Ripresa con sincronizzazione ad alta velocità
- 7 Indicatore di batterie scariche  
Appare quando le batterie sono scariche. È consigliabile cambiare le batterie entro breve.
- 8 Impostazione del rapporto
- 9 Rapporto di illuminazione
- 10 Livello del flash
- 11 Impostazioni di gruppo (modalità e compensazione/ livello del flash)

# Accensione

Con questo prodotto è possibile usare i seguenti tipi di batterie.

- Due batterie alcaline LR6 (formato AA)
- Due batterie al nichel-idruro di metallo (Ni-MH) ricaricabili formato AA

Assicurarsi di caricare le batterie al nichel-idruro di metallo con il caricabatterie specificato.

## 1 Aprire il coperchio del vano batterie e inserire le batterie (in vendita separatamente).

- Inserire le batterie nel vano batterie, come illustrato (R+). (R+ indica la direzione delle batterie.)

## 2 Collegare il prodotto alla fotocamera.

- Assicurarsi che il prodotto sia spento.
- Rimuovere i cappucci dal piedino multi interfaccia del prodotto e dalla slitta multi interfaccia della fotocamera.

- ① Portare la leva di blocco in posizione "RELEASE" tenendo premuto il tasto di rilascio sulla leva.

- ② Inserire a fondo il piedino multi interfaccia nella slitta multi interfaccia della fotocamera nella direzione della freccia.
- ③ Ruotare la leva di blocco in posizione "LOCK" per bloccare il prodotto.



## 3 Portare l'interruttore di accensione in posizione "ON".

## Rimozione del prodotto dalla fotocamera

Spegnere il prodotto ed eseguire l'operazione ① del passaggio 2 per rimuovere il prodotto.

- Quando non si usa il prodotto o lo si usa da solo tenendolo in mano, rimontare il cappuccio sul piedino multi interfaccia.

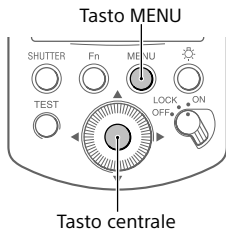
# Abbinamento con un ricevitore radio wireless

Per poter riprendere immagini con la ripresa con flash wireless o la ripresa con scatto remoto usando questo prodotto, è necessario che il prodotto sia abbinato a un ricevitore radio wireless (in vendita separatamente).

- Eseguire l'abbinamento entro la distanza di 1 m dal ricevitore radio wireless.
- È possibile abbinare questo prodotto con un massimo di 15 ricevitori radio wireless.

## 1 Accendere il prodotto (pagina 9), quindi selezionare il tasto MENU → [PAIRING] → [ADD] e premere il tasto centrale.

La spia LINK sul prodotto lampeggia in verde.



## 2 Accertare che il ricevitore radio wireless sia spento, quindi tenere premuto il tasto ON/OFF sul ricevitore radio wireless per almeno sette secondi.

Il ricevitore radio wireless si accende e la spia LINK lampeggia in verde.



## 3 Una volta completato l'abbinamento, la spia LINK del ricevitore radio wireless si accende in verde.


- Per abbinare il prodotto a due o più ricevitori radio wireless, ripetere i passaggi 2 e 3 per ciascun ricevitore radio wireless.

## 4 Premere il tasto centrale.

L'abbinamento viene completato e la spia LINK sul prodotto si accende in verde.

- Se la spia LINK sul prodotto o sul ricevitore radio wireless si accende in rosso, l'abbinamento non è riuscito. Ripetere la procedura dal passaggio 1.

## Disabbinamento di un ricevitore

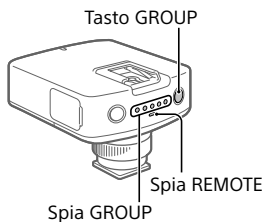
Selezionare il tasto MENU → [PAIRING] → [LIST] sul prodotto, quindi portare il cursore su  (Elimina) per il ricevitore radio wireless da disabbinare e premere il tasto centrale.

- Disabbinare il ricevitore radio wireless mentre è acceso.

## Gruppi

È possibile suddividere i ricevitori radio wireless abbinati in un massimo di cinque gruppi e impostare la modalità di flash o il livello di potenza per ogni gruppo.

È possibile scegliere come impostare il gruppo cambiando lo stato della spia REMOTE sul ricevitore radio wireless. Tenendo premuto per due secondi il tasto GROUP sul ricevitore radio wireless, la spia REMOTE si accende o si spegne.



### Quando la spia REMOTE è accesa

È possibile cambiare il gruppo del ricevitore radio wireless selezionando il tasto MENU → [RECEIVER SET] sul prodotto.

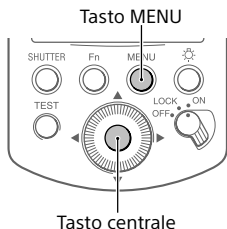
### Quando la spia REMOTE è spenta

È possibile cambiare il gruppo del ricevitore radio wireless premendo ripetutamente il tasto GROUP sul ricevitore radio wireless.

# Uso delle voci del MENU

È possibile usare le voci del MENU per cambiare e confermare le impostazioni del prodotto e dei ricevitori radio wireless abbinati (in vendita separatamente).

**Premere il tasto MENU per visualizzare la schermata del menu. Portare il cursore sulla voce desiderata e premere il tasto centrale.**



Per i dettagli su ciascuna voce del menu, consultare la "Guida".

## **HSS (Sincronizzazione ad alta velocità)**

Attiva/disattiva la sincronizzazione ad alta velocità e cambia le impostazioni di livello del flash.

## **RECEIVER SET (Impostazioni dei ricevitori)**

Cambia e visualizza le impostazioni dei ricevitori radio wireless abbinati.

## **CH SET (Impostazione del canale)**

Imposta il canale usato per la comunicazione wireless.

## **PAIRING (Abbinamento)**

Abbina questo prodotto a un ricevitore radio wireless (pagina 10).

## **TEST (Flash di prova)**

Imposta la modalità del flash di prova.

## **LEVEL STEP (Incremento di livello)**

Imposta la quantità di variazione di livello del flash.

## **POWER SAVE (Tempo risparmio energetico)**

Imposta il tempo che deve trascorrere prima di passare automaticamente alla modalità di risparmio energetico.



## **VERSION (Versione)**

Visualizza la versione del software di questo prodotto e del software dei ricevitori radio wireless abbinati.

## **RESET (Ripristino)**

Ripristina le impostazioni delle modalità e di livello del flash.

## **INITIALIZE (Impostazioni predefinite)**

Ripristina le impostazioni predefinite del prodotto.

- Verranno eliminate anche le informazioni di abbinamento.

# Ripresa

## Ripresa con flash wireless

**Applicare le seguenti impostazioni alla fotocamera.**

- Modalità di ripresa:  
[Programmata auto.],  
[Priorità diaframma],  
[Priorità tempi] o  
[Esposiz. manuale]
- Modalità di flash: [Senza cavo]

**Applicare le seguenti impostazioni al flash collegato al ricevitore radio wireless (in vendita separatamente).**

- Modalità di flash: Modalità TTL
- Copertura del flash (zoom): AUTO

**Se si usa un flash HVL-F32M, impostare il livello di flash a 1/16 o superiore per la ripresa con sincronizzazione ad alta velocità (HSS).**

## TTL (modalità di ripresa con flash TTL)

Il livello di flash viene impostato automaticamente in base al valore misurato dalla fotocamera.

## MANUAL (modalità di ripresa con flash manuale)

Il livello di flash viene impostato manualmente.

## GROUP (modalità di ripresa con flash di gruppo)

La modalità di flash viene impostata per ciascun gruppo.

Per i dettagli su ciascuna modalità di flash, consultare la "Guida".

## Ripresa con scatto remoto

È possibile riprendere immagini con una fotocamera collegata a un ricevitore radio wireless (in vendita separatamente) premendo il tasto SHUTTER sul prodotto o il pulsante di scatto della fotocamera a cui è collegato il prodotto.

Impostare la modalità di ripresa del prodotto su [RELEASE], e collegare i terminali USB multipli/micro del ricevitore radio wireless e della fotocamera usando un cavo di collegamento multi-terminal (in vendita separatamente).

- Per riprendere le immagini premendo il pulsante di scatto della fotocamera, collegare il prodotto alla slitta multi interfaccia della fotocamera e impostare la modalità di flash della fotocamera su [Senza cavo].

# Note sull'uso

## Prodotto

- Non inserire la fotocamera in una borsa ecc. con il prodotto collegato. Ciò può causare il malfunzionamento della fotocamera e del prodotto.
- Quando il prodotto è collegato a una fotocamera, non trasportarli reggendo il prodotto. Ciò può causare un malfunzionamento.
- Quando si chiude il coperchio del vano batterie, farlo scorrere premendo saldamente. Fare attenzione a non impigliare le dita nel coperchio del vano batterie quando lo si chiude. Ciò può causare lesioni alle dita.

## Batterie

- Quando si usano batterie alcaline, il livello delle batterie visualizzato sul pannello LCD potrebbe essere inferiore al livello effettivo delle batterie e sullo schermo potrebbe venire visualizzato l'indicatore di batterie scariche, a seconda delle condizioni di temperatura e di conservazione. Il livello delle batterie visualizzato potrebbe tornare al valore corretto dopo che il prodotto è stato utilizzato per un po'.

- Quando si usano batterie al nichel-idruro di metallo, le prestazioni delle batterie potrebbero diminuire improvvisamente una volta che il livello di carica residua è diventato basso. Durante le riprese, sullo schermo potrebbe lampeggiare solo l'indicatore di batterie scariche, dopodiché il prodotto non può più essere utilizzato, oppure il prodotto potrebbe spegnersi improvvisamente dopo che l'indicatore di batterie scariche inizia a lampeggiare.
- Se si prevede di non utilizzare il prodotto per un periodo di tempo prolungato, rimuovere le batterie e riporle.

## Temperatura

- Questo prodotto è progettato per l'uso a temperature tra comprese tra 0 °C e 40 °C.
- Non esporre il prodotto a temperature estremamente elevate (ad esempio alla luce solare diretta all'interno di un veicolo) o a umidità elevata.

- Per evitare la formazione di condensa all'interno del prodotto quando lo si porta direttamente da un luogo freddo a uno caldo, inserire prima il prodotto in un sacchetto di plastica e sigillarlo dopo aver rimosso l'aria in esso contenuta. Portare quindi il sacchetto di plastica contenente il prodotto nel locale, ed estrarre il prodotto dal sacchetto di plastica dopo che la temperatura del prodotto ha raggiunto la temperatura ambiente.
- Le prestazioni delle batterie si riducono alle basse temperature. Utilizzare batterie nuove o batterie di riserva che sono state conservate al caldo. A basse temperature l'indicatore di batterie scariche potrebbe lampeggiare anche se le batterie hanno ancora una carica residua. Riportando le batterie alla normale temperatura di esercizio, le batterie recupereranno parte della loro carica.

## **Altre precauzioni**

Rimuovere le batterie dal prodotto quando lo si ripone. La conservazione del prodotto con le batterie all'interno può causare scintille o perdite.

## **Manutenzione**

Rimuovere il prodotto dalla fotocamera. Pulire il flash con un panno morbido e asciutto. Se sulla superficie del prodotto è presente sabbia, strofinarlo può danneggiarne la superficie. Rimuovere delicatamente la sabbia con un getto d'aria. In presenza di macchie ostinate, strofinare delicatamente con un panno leggermente inumidito con acqua fredda o tiepida, e quindi pulire il prodotto con un panno morbido e asciutto. Non utilizzare mai solventi forti quali diluenti per vernici, benzina o alcool, in quanto danneggiano la finitura superficiale.

# Dati tecnici

Banda di frequenza: 2,4 GHz

Numero di canali: 14 canali

Distanza di comunicazione:

Circa 30 m

- La distanza di cui sopra si applica in condizioni in cui non vi siano ostacoli, schermature, o interferenze di onde radio.
- La distanza di comunicazione può essere inferiore a seconda del posizionamento dei prodotti, dell'ambiente circostante e delle condizioni atmosferiche.

Dimensioni (circa):

58,0 mm × 65,8 mm ×

83,7 mm (L/A/P)

Peso (circa):

93 g (escluse le batterie)

Intervallo di temperature di esercizio:

Da 0 °C a 40 °C

Intervallo di temperature di conservazione:

Da -20 °C a +60 °C

Requisiti di alimentazione:

3 V CC

Tempo di funzionamento (circa):

12 ore (quando si usano batterie alcaline)

Batterie consigliate:

Due batterie alcaline LR6 (formato AA)

Due batterie al nichel-idruro di metallo (Ni-MH) ricaricabili formato AA

Componenti in dotazione:

Comando radio wireless (1), custodia (1), cappuccio di protezione terminali (1), documentazione stampata

Le funzioni descritte in queste istruzioni per l'uso sono basate sulle condizioni di prova presso la Sony.

Design e dati tecnici sono soggetti a modifica senza preavviso.

## Marchi

"Multi Interface Shoe" è un marchio di Sony Corporation.

## Deutsch

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Benutzung des Produkts aufmerksam durch, und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.

### WARNUNG

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu verringern, setzen Sie das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit aus.

### VORSICHT

- Ersetzen Sie die Batterie ausschließlich durch eine Batterie des angegebenen Typs. Anderenfalls besteht Brand- oder Verletzungsgefahr.
- Entsorgen Sie verbrauchte Batterien gemäß den Anweisungen.

### Für Kunden in Europa

#### Hinweis für Kunden in Ländern, in denen EU-Richtlinien gelten

Hersteller: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan

Für EU Produktkonformität: Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe Limited, Da Vincilaan 7-D1, 1935 Zaventem, Belgien



Hiermit erklärt Sony Corporation, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Weitere Informationen erhältlich unter: <http://www.compliance.sony.de/>



**Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)**

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

**Aktualisieren Sie die Software Ihrer Kamera vor Gebrauch auf die neueste Version.**

Informationen über Kamera-Kompatibilität finden Sie auf der zugehörigen Support-Website.

## Inhaltsverzeichnis

Vor Gebrauch .....	4
Merkmale des Funkauslösers .....	6
Bezeichnung der Teile.....	7
<b>Vorbereitungen</b>	
Einschalten der Stromversorgung .....	9
Koppeln mit einem Funkempfänger .....	11
<b>Einstellungen</b>	
Verwendung von MENU-Posten .....	13
<b>Aufnahme</b>	
Aufnahme .....	15
<b>Sonstiges</b>	
Benutzungshinweise .....	17
Technische Daten.....	19

# Vor Gebrauch

Dieses Produkt kann in Kombination mit Sony-Digitalkameras mit Wechselobjektiv verwendet werden, die über einen Multi-Interface-Schuh verfügen.

Einige Funktionen sind je nach dem Modell der verwendeten Kamera eventuell nicht verfügbar. Einzelheiten zur Kompatibilität dieses Produkts mit Ihrer Kamera entnehmen Sie bitte der Sony-Website für Ihre Region.

Nehmen Sie neben dieser Anleitung auch auf die Bedienungsanleitung Ihrer Kamera Bezug.

**Dieses Produkt ist von der Konstruktion her staub- und feuchtigkeitsbeständig, aber nicht wasserdicht oder spritzwassergeschützt. Wenn Sie das Produkt bei Regen benutzen, achten Sie darauf, dass es nicht nass wird.**

## Zu vermeidende Orte

Legen Sie dieses Produkt weder zur Benutzung noch zur Aufbewahrung an einem der folgenden Orte ab. Anderenfalls kann es zu einer Funktionsstörung kommen.

- An äußerst heißen Orten  
An Orten, wie z. B. einem in der Sonne geparkten Auto, kann das Produkt verformt werden, was zu einer Funktionsstörung führt.
- Unter direktem Sonnenlicht oder in der Nähe eines Heizkörpers  
Das Produkt kann verformt werden, was zu einer Funktionsstörung führt.
- An Orten mit übermäßig starken Vibrationen
- In der Nähe von starken Magnetfeldern
- In sandigen oder staubigen Bereichen, wie z. B. am Strand  
Wenn Sie das Produkt am Strand oder in anderen sandigen Bereichen benutzen, achten Sie darauf, dass kein Sand oder Staub in das Produkt gelangt. Dies kann eine Funktionsstörung verursachen.



## Blitzsynchronisierungsbuchsen

- Blitzgeräte, die eine Blitzsynchronisierungsbuchse mit umgekehrter Polarität besitzen, können mit diesem Produkt verwendet werden.
- Verwenden Sie Blitzgeräte mit einer Synchronspannung von maximal 400 V.
- Schalten Sie das mit dem Synchronkabel verbundene Blitzgerät aus, wenn Sie das Synchronkabel an die Buchse ⚡ (Blitzsynchronisierung) anschließen. Anderenfalls kann das Blitzgerät beim Anschließen des Synchronkabels Licht abgeben.

## Kommunikationsentfernung

Die Kommunikationsentfernung zwischen diesem Produkt und dem Funkempfänger (getrennt erhältlich) beträgt ca. 30 m.

- Die oben angegebene Entfernung gilt für Bedingungen, bei denen keine Hindernisse, Abschirmungen oder Funkwellenstörungen vorhanden sind.
- Je nach der Positionierung der Produkte sowie den Umgebungs- oder Wetterverhältnissen kann die Kommunikationsentfernung kürzer sein.

# Merkmale des Funkauslösers

Sie können Bilder mit mehreren drahtlos verbundenen Blitzgeräten oder mit mehreren Kameras aufnehmen, die durch Benutzung dieses Produkts und des Funkempfängers (getrennt erhältlich) ferngesteuert werden.

## Drahtlosblitzaufnahme

Der Funkauslöser steuert Original-Sony-Blitzgeräte (getrennt erhältlich, im Folgenden mit „Blitzgerät“ bezeichnet), die über Funkwellen mit Funkempfängern (getrennt erhältlich) verbunden sind. Blitzgeräte können durch Verwendung der Funkempfänger in maximal fünf Gruppen eingeteilt werden. Sie können mit Blitzgeräten in verschiedenen Situationen aufnehmen, indem Sie den Blitzmodus bzw. die Leistungsstufe des Blitzgerätes für jede Gruppe einstellen. Der Funkauslöser unterstützt TTL-Blitzaufnahme, manuelle Blitzaufnahme und High-Speed-Sync (HSS)-Aufnahme usw. mit mehreren Blitzgeräten.

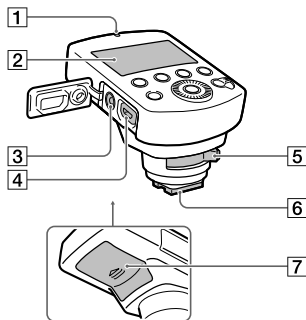
## Fernauslösungsaufnahme

Der Funkauslöser kann die Verschlüsse mehrerer Kameras zum selben Zeitpunkt auslösen, so dass Sie ein Motiv aus mehreren Blickwinkeln gleichzeitig aufnehmen können.

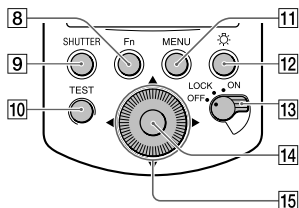
- Ein Funkempfänger (getrennt erhältlich) und ein Multi-Anschluss-Verbindungskabel (getrennt erhältlich) werden für Fernauslösungsaufnahme benötigt.


# Bezeichnung der Teile


Einzelheiten zu den Funktionen der Teile finden Sie auf den Seiten in Klammern.



## Bedienfeld



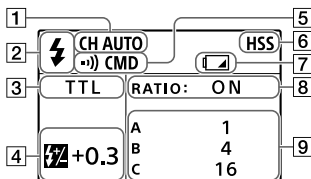
- 1 LINK-Lampe (11)
- 2 LCD-Feld (8)
- 3 Buchse  (Blitzsynchronisierung)
- 4 Multi/Micro-USB-Buchse  
Verbindet das Produkt und die Kamera für Fernauslösaufnahme.
- 5 Verriegelungshebel (9)

- 6 Multi-Interface-Fuß (9)
- 7 Batteriefachdeckel (9)
- 8 Taste Fn (Funktion)  
Schaltet das Display auf den Einstellungs-Änderungsbildschirm (Quick Navi-Bildschirm) um, auf dem Einstellungen schnell geändert werden können.
- 9 Taste SHUTTER  
Bewirkt während der Fernauslösaufnahme die Auslösung des Verschlusses der Kamera, an der ein Funkempfänger angeschlossen ist.
- 10 Taste TEST  
Testet das Blitzgerät vor der Aufnahme.
- 11 Taste MENU (13)
- 12 Taste  (LCD-Beleuchtung)  
Dient zum Ein- oder Ausschalten der Beleuchtung des LCD-Felds und der Tastenbereiche.
- 13 Ein-Aus-Schalter (9)  
Wenn der Schalter auf „LOCK“ gestellt wird, werden Tasten, einschließlich des Einstellrads, inaktiv, um unbeabsichtigte Betätigungen zu vermeiden.
- 14 Mitteltaste  
Bestätigt Auswahlen auf dem Menübildschirm.
- 15 Einstellrad  
Dient zum Bewegen des Cursors und zum Ändern von Werten auf dem Quick Navi-Bildschirm oder Menübildschirm.  
Beim Aufnehmen werden Blitzkorrektur und Blitzintensitätseinstellungen der Taste ◀ zugewiesen, während Empfängereinstellungen der Taste ▶ zugewiesen werden.

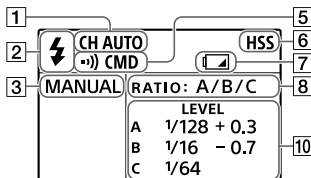
## Anzeigen auf dem Bildschirm

Einzelheiten zum jeweiligen Aufnahmemodus finden Sie auf Seite 15.

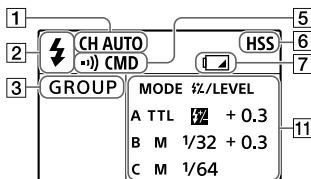
### TTL-Modus



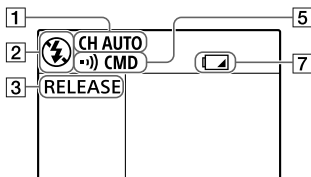
### MANUAL-Modus



### GROUP-Modus



### RELEASE-Modus



- 1 Kommunikationskanal
- 2 Drahtlosblitzmodus  
⚡ wird angezeigt, wenn sich das Produkt im Drahtlosblitzmodus befindet. Anderenfalls wird ⚡ angezeigt.
- 3 Aufnahmemodus
- 4 Blitzkorrektur
- 5 Kommunikationsmodus
- 6 High-Speed-Sync-Aufnahme
- 7 Batteriestandsanzeige  
Erscheint, wenn die Batterien schwach sind. Es wird empfohlen, die Batterien möglichst bald zu wechseln.
- 8 Verhältnisseinstellung
- 9 Beleuchtungsverhältnis
- 10 Blitzintensität
- 11 Gruppeneinstellungen (Blitzmodus und Blitzkorrektur/Blitzintensität)

# Einschalten der Stromversorgung

Sie können die folgenden Batterietypen mit diesem Produkt verwenden.

- Zwei LR6-Alkalibatterien (Größe AA)
- Zwei wiederaufladbare Nickel-Metallhydrid-(Ni-MH)-Batterien der Größe AA

Achten Sie stets darauf, dass wiederaufladbare Nickel-Metallhydrid-Batterien mit dem vorgeschriebenen Ladegerät aufgeladen werden.

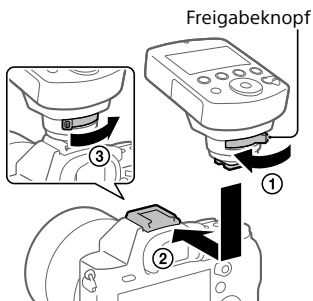
## 1 Öffnen Sie den Batteriefachdeckel, und setzen Sie Batterien (getrennt erhältlich) ein.

- Legen Sie die Batterien in das Batteriefach ein, wie abgebildet (➤➤). (➤➤ kennzeichnet die Richtung der Batterien.)

## 2 Befestigen Sie das Produkt an der Kamera.

- Vergewissern Sie sich, dass das Produkt ausgeschaltet ist.
- Entfernen Sie die Kappen vom Multi-Interface-Fuß des Produkts und vom Multi-Interface-Schuh der Kamera.

- ① Stellen Sie den Verriegelungshebel auf „RELEASE“, während Sie den Freigabeknopf am Hebel drücken.
- ② Führen Sie den Multi-Interface-Fuß mit festem Druck in Pfeilrichtung bis zum Anschlag in den Multi-Interface-Schuh der Kamera ein.
- ③ Stellen Sie den Verriegelungshebel mit festem Druck auf „LOCK“, um das Produkt zu sichern.



## 3 Stellen Sie den Ein-Aus-Schalter auf „ON“.

## **So nehmen Sie das Produkt von der Kamera ab**

Schalten Sie die Stromversorgung des Produkts aus, und führen Sie ① in Schritt 2 durch, um das Produkt abzunehmen.

- Wenn Sie das Produkt nicht benutzen oder unabhängig mit Handhaltung einsetzen, bringen Sie die Kappe wieder am Multi-Interface-Fuß an.

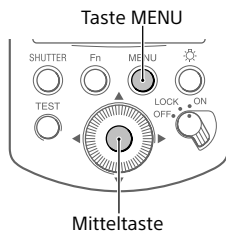
# Koppeln mit einem Funkempfänger

Um Bilder mit Drahtlosblitzaufnahme oder Fernauslösungsaufnahme mit diesem Produkt aufzunehmen, muss das Produkt mit einem Funkempfänger (getrennt erhältlich) gekoppelt werden.

- Führen Sie die Kopplung innerhalb von 1 m vom Funkempfänger durch.
- Sie können dieses Produkt mit bis zu 15 Funkempfängern koppeln.

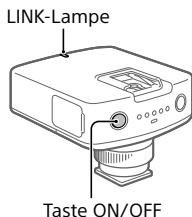
## 1 Schalten Sie das Produkt ein (Seite 9), wählen Sie dann die Taste MENU → [PAIRING] → [ADD], und drücken Sie die Mitteltaste.

Die LINK-Lampe am Produkt blinkt in Grün.



## 2 Stellen Sie sicher, dass der Funkempfänger ausgeschaltet ist, und halten Sie dann die Taste ON/OFF am Funkempfänger mindestens sieben Sekunden lang gedrückt.

Der Funkempfänger wird eingeschaltet, und die LINK-Lampe blinkt in Grün.



## 3 Wenn die Kopplung beendet ist, leuchtet die LINK-Lampe am Funkempfänger in Grün auf.

- Wenn Sie dieses Produkt mit zwei oder mehr Funkempfängern koppeln möchten, wiederholen Sie die Schritte 2 bis 3 für jeden Funkempfänger.

---


## 4 Drücken Sie die Mittelstaste.

Die Kopplung wird beendet, und die LINK-Lampe am Produkt leuchtet in Grün auf.

---

- Wenn die LINK-Lampe am Produkt oder am Funkempfänger in Rot aufleuchtet, sind die Produkte nicht erfolgreich gekoppelt. Wiederholen Sie das Verfahren ab Schritt 1.

## So entkoppeln Sie einen Empfänger

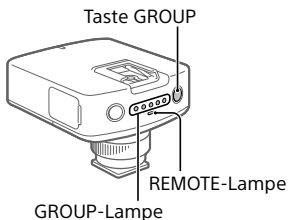
Wählen Sie die Taste MENU → [PAIRING] → [LIST] am Produkt, setzen Sie dann den Cursor auf  (Löschen) für den Funkempfänger, den Sie entkoppeln wollen, und drücken Sie die Mittelstaste.

- Entkoppeln Sie den Funkempfänger im eingeschalteten Zustand.

## Gruppen

Sie können gekoppelte Funkempfänger in maximal fünf Gruppen einteilen und den Blitzmodus bzw. die Leistungsstufe für jede Gruppe einstellen.

Sie können wählen, wie Sie die Gruppe einstellen wollen, indem Sie den Status der REMOTE-Lampe am Funkempfänger umschalten. Wenn Sie die Taste GROUP am Funkempfänger zwei Sekunden lang gedrückt halten, wird die REMOTE-Lampe entweder ein- oder ausgeschaltet.



## Wenn die REMOTE-Lampe leuchtet

Sie können die Gruppe des Funkempfängers ändern, indem Sie die Taste MENU → [RECEIVER SET] am Produkt auswählen.

## Wenn die REMOTE-Lampe erloschen ist

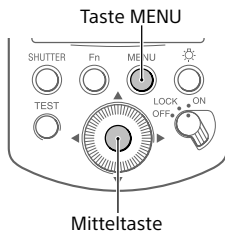
Sie können die Gruppe des Funkempfängers ändern, indem Sie die Taste GROUP am Funkempfänger wiederholt drücken.



# Verwendung von MENU-Posten

Sie können MENU-Posten verwenden, um die Einstellungen dieses Produkts und des gekoppelten Funkempfängers (getrennt erhältlich) zu ändern und zu bestätigen.

**Drücken Sie die Taste MENU, um den Menübildschirm aufzurufen. Setzen Sie den Cursor auf den gewünschten Posten, und drücken Sie die Mittelstaste.**



Einzelheiten zu jedem Menüposten finden Sie in der „Hilfe“.

## **HSS (High-Speed-Sync)**

Dient zum Ein- und Ausschalten von High-Speed-Sync und zum Ändern der Blitzintensitätseinstellungen.

## **RECEIVER SET (Empfängereinstellungen)**

Dient zum Ändern und Anzeigen der Einstellungen des gekoppelten Funkempfängers.

## **CH SET (Kanaleinstellung)**

Dient zum Festlegen des für Drahtloskommunikation verwendeten Kanals.

## **PAIRING (Koppeln)**

Dient zum Koppeln dieses Produkts mit einem Funkempfänger (Seite 11).

## **TEST (Testblitz)**

Dient zum Festlegen des Modus für den Testblitz.

## **LEVEL STEP (Intensitätsstufe)**

Dient zum Festlegen des Betrags, um den sich die Blitzintensität ändert.

## **POWER SAVE (Zeit bis Stromsparmmodus)**

Dient zum Einstellen der Zeit bis zur automatischen Umschaltung auf den Stromsparmmodus.

## **VERSION (Version)**

Dient zum Anzeigen der Version der Software dieses Produkts und der Software des gekoppelten Funkempfängers.

## **RESET (Rücksetzen)**

Dient zum Rücksetzen der Einstellungen für jeden Blitzmodus und für die Blitzintensität.

## **INITIALIZE (Initialisieren)**

Dient zum Rücksetzen dieses Produkts auf die Werkseinstellungen.

- Die Kopplungsinformationen werden ebenfalls gelöscht.

# Aufnahme

## Drahtlosblitzaufnahme

**Nehmen Sie die folgenden Einstellungen an der Kamera vor.**

- Aufnahmemodus:  
[Programmautomatik],  
[Blendenpriorität],  
[Zeitpriorität] oder  
[Manuelle Belichtung]
- Blitzmodus: [Drahtlos Blitz]

**Nehmen Sie die folgenden Einstellungen an dem am Funkempfänger (getrennt erhältlich) angebrachten Blitzgerät vor.**

- Blitzmodus: TTL-Modus
- Blitzreichweite (Zoom): AUTO

**Wenn Sie ein HVL-F32M-Blitzgerät verwenden, setzen Sie die Blitzintensität bei High-Speed-Sync (HSS)-Aufnahme auf 1/16 oder höher.**

## TTL (TTL-Blitzaufnahmemodus)

Die Blitzintensität wird anhand eines von der Kamera gemessenen Wertes automatisch eingestellt.

## MANUAL (Manueller Blitzaufnahmemodus)

Die Blitzintensität wird manuell eingestellt.

## GROUP (Gruppen-Blitzaufnahmemodus)

Der Blitzmodus wird für jede Gruppe eingestellt.

Einzelheiten zu jedem Aufnahmemodus finden Sie in der „Hilfe“.

DE

## Fernauslösungs- aufnahme

Um Bilder mit einer Kamera aufzunehmen, an die ein Funkempfänger (getrennt erhältlich) angeschlossen ist, drücken Sie die Taste SHUTTER am Produkt bzw. den Auslöser der Kamera, an der das Produkt angebracht ist.

Stellen Sie den Aufnahmemodus des Produkts auf [RELEASE] ein, und verbinden Sie die Multi/Micro-USB-Buchsen des Funkempfängers und der Kamera über ein Multi-Anschluss-Verbindungskabel (getrennt erhältlich).

- Wenn Sie durch Drücken des Auslösers an der Kamera fotografieren, befestigen Sie das Produkt am Multi-Interface-Schuh der Kamera, und stellen Sie den Blitzmodus der Kamera auf [Drahtlos Blitz] ein.

# Benutzungshinweise

## Produkt

- Legen Sie die Kamera nicht mit angebrachtem Produkt in eine Tasche usw. Dies kann zu einer Funktionsstörung der Kamera und des Produkts führen.
- Wenn dieses Produkt an der Kamera angebracht ist, tragen Sie die Kombination nicht durch Halten des Produkts. Dies kann eine Funktionsstörung verursachen.
- Drücken Sie den Batteriefachdeckel beim Schließen fest hinein, während Sie ihn bis zum Anschlag zuschieben. Achten Sie beim Schließen des Batteriefachdeckels darauf, dass Ihr Finger nicht eingeklemmt wird. Dies kann eine Verletzung Ihres Fingers verursachen.

## Batterien

- Bei Verwendung von Alkalibatterien kann der auf dem LCD-Feld angezeigte Batteriestand niedriger als der tatsächliche Batteriestand sein, und die Batteriestandsanzeige kann je nach den Temperatur- und Lagerverhältnissen auf dem Bildschirm erscheinen.

Der angezeigte Batteriestand kann auf den korrekten Wert zurückkehren, nachdem das Produkt eine Zeitlang benutzt worden ist.

- Bei Verwendung von Nickel-Metallhydrid-Batterien kann die Leistung der Batterien plötzlich nachlassen, nachdem die Restladung einen niedrigen Stand erreicht hat. Während der Aufnahme blinkt eventuell nur die Batteriestandsanzeige auf dem Bildschirm, wonach das Produkt nicht weiter benutzt werden kann, oder das Produkt schaltet sich möglicherweise plötzlich aus, nachdem die Batteriestandsanzeige zu blinken begonnen hat.
- Entnehmen Sie die Batterien, und bewahren Sie sie auf, wenn Sie beabsichtigen, das Produkt längere Zeit nicht zu benutzen.

## Temperatur

- Dieses Produkt ist für den Betrieb bei Temperaturen zwischen 0 °C und 40 °C ausgelegt.
- Setzen Sie das Produkt nicht extrem hohen Temperaturen (z. B. unter direktem Sonnenlicht in einem Fahrzeug) oder hoher Luftfeuchtigkeit aus.

DE

- Um die Entstehung von Feuchtigkeitskondensation im Produkt zu verhindern, wenn Sie das Produkt direkt von einem kalten zu einem warmen Ort bringen, legen Sie es zuerst in einen Plastikbeutel, und verschließen Sie diesen, nachdem Sie die Luft aus dem Beutel abgelassen haben. Bringen Sie dann den Plastikbeutel mit dem Produkt in den Raum, und nehmen Sie das Produkt aus dem Plastikbeutel heraus, nachdem sich die Temperatur des Produkts der Umgebungstemperatur angeglichen hat.
- Die Leistung der Batterien nimmt bei niedrigeren Temperaturen ab. Erwägen Sie stattdessen die Verwendung von neuen Batterien oder Ersatzbatterien, die Sie warm gehalten haben. Bei niedrigen Temperaturen kann die Batteriestandsanzeige blinken, selbst wenn noch genügend Restladung in den Batterien verbleibt. Die Batterien gewinnen einen Teil ihrer Kapazität zurück, wenn sie auf normale Betriebstemperatur erwärmt werden.

## **Sonstige Vorsichtsmaßnahmen**

Entnehmen Sie die Batterien, bevor Sie das Produkt lagern. Wird das Produkt mit eingesetzten Batterien gelagert, kann es zu einer Entzündung oder einem Schaden durch Auslaufen kommen.

## **Wartung**

Nehmen Sie das Produkt von der Kamera ab. Reinigen Sie das Blitzgerät mit einem trockenen, weichen Tuch. Falls Sand an der Oberfläche des Produkts haftet, kann die Oberfläche durch Abwischen beschädigt werden. Entfernen Sie Sand sachte mit einem Blasepinsel. Entfernen Sie hartnäckige Flecken durch sanftes Wischen mit einem Tuch, das Sie leicht mit kaltem oder lauwarmem Wasser angefeuchtet haben, und wischen Sie das Produkt anschließend mit einem trockenen, weichen Tuch sauber. Verwenden Sie auf keinen Fall starke Lösungsmittel, wie Lackverdünner, Waschbenzin oder Alkohol, weil diese die Oberfläche beschädigen.

# Technische Daten

Frequenzband: 2,4 GHz

Anzahl der Kanäle: 14 Kanäle

Kommunikationsentfernung:

Ca. 30 m

- Die oben angegebene Entfernung gilt für Bedingungen, bei denen keine Hindernisse, Abschirmungen oder Funkwellenstörungen vorhanden sind.
- Je nach der Positionierung der Produkte sowie den Umgebungs- oder Wetterverhältnissen kann die Kommunikationsentfernung kürzer sein.

Abmessungen (ca.):

58,0 mm × 65,8 mm ×  
83,7 mm (B/H/T)

Gewicht (ca.):

93 g (ohne Batterien)

Betriebstemperaturbereich:

0 °C bis 40 °C

Lagertemperaturbereich:

-20 °C bis +60 °C

Spannungsversorgung:

3 V Gleichstrom

Betriebszeit (ca.):

12 Stunden (bei Verwendung von Alkalibatterien)

Empfohlene Batterien:

Zwei LR6-Alkalibatterien  
(Größe AA)

Zwei wiederaufladbare Nickel-  
Metallhydrid-Batterien der  
Größe AA

Mitgelieferte Teile:

Funkauslöser (1), Tasche (1),  
Anschluss-Schutzkappe (1),  
Druckdokumentensatz

Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Funktionen basieren auf Testbedingungen bei Sony. Änderungen von Design und technischen Daten vorbehalten.

## Markenzeichen

„Multi Interface Shoe“ ist ein Markenzeichen der Sony Corporation.

DE

<http://www.sony.net/>

© 2016 Sony Corporation Printed in China



4585643310